New Institute to Examine Development of Shanghai and Hong Kong

The Shanghai-Hong Kong Development Institute was established jointly by Fudan University in Shanghai and The Chinese University in January 2001. Physically based in Shanghai, the institute aspires to elucidate social needs in the two cities and make concrete policy proposals to the local governments and enterprises through strategic research, to promote innovative research and train research personnel in the two universities, and to develop into a think-tank organization which can contribute to the prosperity of the two places.

Capitalizing on the academic and research strengths of the two cities, the institute will examine crucial issues on the future development of Hong Kong and Shanghai, including China’s pending entry into the World Trade Organization, the development of the western provinces in mainland China, and other educational and cultural issues. The institute will make policy suggestions based on its research findings.

The institute was inaugurated in Shanghai on 20th January, with Prof. Arthur K.C. Li, vice-chancellor of CUHK, and Prof. Wang Sheng-hong, president of Fudan University, officiating at the opening ceremony. Well-known industrialists and community leaders from Hong Kong and Shanghai were invited to join the management committee of the institute while the academic committee consists of senior academics with ample expertise in a wide range of areas, including economics and management, risk management, regional development, law and politics, culture and education. Prof. Yeung Yue-man is a co-director of the institute.

Exchange on Corporate Governance and Disclosure

A symposium entitled ‘Corporate Governance and Disclosure: Enhancing the Competitiveness of Hong Kong’ was organized by the Master of Accountancy Programme of the School of Accountancy on 22nd and 23rd February 2001 at the New World Renaissance Hotel.

Sixteen speakers were featured in four sessions: disclosure, transparency, and development of markets; role of directors; empowerment of shareholders; and the securities and futures bill 2000. The panel of distinguished speakers included Mr. Andrew Sheng, chairman of the Securities and Futures Commission, Mr. Anthony Neoh, senior adviser of the China Securities Regulatory Commission, Mr. David Carse, deputy chief executive of the Hong Kong Monetary Authority, and Mr. Andy Lee, president of the Hong Kong Society of Accountants.

Pivotal Success in NPC Treatment

The Clinical Trials Unit of the Department of Clinical Oncology has recently introduced a new combined treatment for nasopharyngeal carcinoma (NPC) to replace the mainstay treatment, radiotherapy. The new treatment is proven to greatly enhance the survival rates of patients diagnosed with advanced NPC.

The unit conducted a randomized trial for 350 patients between 1994 and 1999 to compare the treatment outcomes of combined chemotherapy and standard radiotherapy to that of radiotherapy alone in advanced NPC at the Prince of Wales Hospital and Queen Elizabeth Hospital. The study demonstrated that the new combined treatment is well tolerated by the patients and there is a reduction in the development of metastases, resulting in an improved survival rate. Researchers are now examining the use of additional chemotherapy administration before the combined treatment to achieve even better results.

New Asia-Yale Student Exchange

Eight New Asia students visited Yale University from 20th January to 2nd February under the New Asia-Yale Student Exchange Programme. The theme for this year’s exchange was ‘Youth Culture’.

The students, led by Prof. Lynne Nakano of the Department of Japanese Studies, explored youth issues for two weeks in the US. They presented reports relating to the social life of Hong Kong youth, their dating habits and views on sex, the role of Japanese culture in Hong Kong, and Hong Kong’s examination-oriented education system at a symposium held at Yale University. They also met different student groups and government officials, stayed with local families, visited a correctional centre for juvenile delinquents, and toured New York and Washington DC.

Yale students will return their visit in March 2001.
University Health Service

Complete Face Lift and All out Computerization

Very soon, getting sick may have its cheerful side, because it will mean a trip to the brand new University Health Centre.

March 1st 2001 until September, the centre will undergo major renovations. Everything from water pipes, partitioning, air-conditioning, furniture, to the appointments and the calling systems will be new.

The new centre promises a far more cheerful side, because it will mean a trip to the new University Health Centre. You will be greeted by the same old friendly faces in a fresh new environment.

According to Dr. Pang, the first phase of computerization will be complete, and users will be able to make appointments online with the medical and dental clinics. There will be a consultation process wherein a group of students and staff members will be invited to try out the system and give feedback. There will also be a trial period of three months to detect and fix any bug that may arise.

We hope to reassure members of the University community that we will pay close attention to how well the system is serving them every step of the way,' remarked Dr. Pang. The second phase of computerization will be concerned mainly with the clinic's internal communication, and the third, with the paramedical units such as the laboratory and the physiotherapy unit.

All good things in life take time to materialize and classy new clinics are no exception. Between March and September, the UHS will be relocated to Residence 1, next to the Ho Sin-Hang Engineering Building. According to Dr. Pang,. psi.e¥ring and setting up is ongoing, and the optical fibres will be laid during the renovation.

Dr. Pang hopes that by September, the waiting area will be more comfortable, and the furniture, more upfitting. You won’t have to wait outside the consultation room, and there won’t be nurses to shout out your name anymore. Everything will be shown on a computer screen. A long way along the gloomy corridor to the consultation and physiotherapy rooms will be gone; the rooms will only be a few well-lit steps away. Visitors with physical handicap or leg injuries will have the option of taking the lift to the dental clinic or seminar room on the first floor.

Service to the Community and International Organizations

• Prof. Danny Cheng, professor in the Department of Psychology, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Women’s Commission for three years from 1st January 2001.

• Prof. Charles Kao Kuen, honorary professor of engineering, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the University Grants Committee from 1st April 2001 to 31st March 2003.

• Prof. Daniel Shi, Tang-tei, professor in the Department of Social Work, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of Action Committee Against Narcotics for two years from 1st January 2001. He has also been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Independent Police Complaints Council from 1st January 2001 to 31st December 2002.

• Prof. Kenneth Lee King-shing, associate professor in the School of Pharmacy, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of Action Committee Against Narcotics for two years from 1st January 2001.

• Prof. Jasper Lau, professor in the Department of Decision Sciences, has been appointed by the Secretary for Financial Services, Economic Planning and劳务 as a member of the Licensing Appeals Board under Section 12(3) of the Public Health and Municipal Services Ordinance for one year from 1st January 2001.

• Prof. Jeffrey Cody, associate professor in the Department of Architecture, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Antiques Advisory Board from 1st January 2001 to 31st December 2002.

• Prof. Lee Shi-hung, honorary professor of community medicine, has been re-appointed as the chairman of the Action Committee Against Narcotics for two years from 1st January 2001.

• David Tang, professor in the Department of Biochemistry, has been re-appointed by the Commissioner for Narcotics as a member of the Action Committee Against Narcotics Sub-committee on Research for two years from 1st January 2001.

• Prof. Lee Tak-shing, associate professor in the Department of Psychiatry, has been appointed as a member of the Action Committee Against Narcotics Sub-committee on Research for two years from 1st January 2001.

• Prof. Liu Pak-wai, professor of economics, has been appointed by the Secretary for Education and Manpower as a member of the Skills Upgrading Scheme Steering Committee from 10th November 2000.

• Prof. Wong Tsai-wai, professor in the Department of Community and Family Medicine, has been re-appointed by the Secretary for the Environment and Food as a member of the Appeal Board Panel of the Appeal Board under the Air Pollution Control Ordinance for one year from 1st January 2001 to 31st December 2002.

• Prof. Lum Kin-ee, professor in the Department of Geography, has been re-appointed by the Secretary for the Environment and Food as a member of the Appeal Board Panel of the Appeal Board under the Noise Control Ordinance for three years from 1st January 2001.

• Prof. Lea-kim-wan, professor of marketing, has been appointed by the Secretary for the Environment and Food under Section 6(4) of the Antiques Ordinance from 1st January 2001 to 31st December 2002, as a member of the Marketing Advisory Board for one year from 15th February 2001.

• Prof. Chung Pak-ung, professor of electronic engineering, has been appointed as a member of the Consumer Council for two years from 1st January 2001. He has also been re-appointed by the Secretary for Commerce and Industry as a member of the Electronics Projects Vetting Committee for the Innovation and Technology Support Programme for two years from 1st January 2001.

• Prof. Wong Chuck Kei, professor in the Department of Social Work, has been appointed by the Secretary for Home Affairs as a council member of the Hong Kong Award for Young People for two years from 1st April 2001.

• Prof. Alfred Lee, associate professor in the Department of Community and Family Medicine, has been appointed by the Curriculum Development Council as a member of the Curriculum Development Council Ad Hoc Committee on Mental and Civic Education from December 2000. He has also been appointed by the Curriculum Development Council as a member of the Committee on Physical Education from July 2000 until 31st August 2001.

• Prof. Jack C.Y. Cheng, professor of orthopedics and traumatology, has been re-appointed as an honorary adviser to the Hong Kong Joint Malaria Disease Association from 1st April 2001 to 31st March 2003.

• Prof. Helen Chi, professor in the Department of Psychiatry, has been re-appointed by the University of Hong Kong College of Psychiatries for two years from December 2000.

• Prof. Chien Wai-long, assistant professor in the Department of Nursing, has been appointed as a member of the Nursing Board on Syllabus Review Registered Nurses (Psychiatric) from January 2001. He has also been appointed by the Nursing Council of Hong Kong as a co-opted member of the Psychiatric Nurse Examination Subcommittee for two years from 1st January 2001.

• Prof. Alex Lui Chun-wan, professor in the Department of Architecture, has been appointed by the Buildings Authority as a member of the Authorised Persons Registration Advisory Committee Panel for one year from 3rd January 2001. He has also been appointed by the Building Authority as a member of the Authorised Persons Registration Panel for one year from 3rd January 2001.

• Prof. Fok Tai-fai, professor of paediatrics, has been elected as a member of the Medical Council of Hong Kong for three years from 24th January 2001.

• Prof. Joyce Ma Lai-chong, professor in the Department of Social Work, has been elected as a member of the Social Workers Registration Board from 16th January 2001 to 15th January 2004.

• Prof. Lo Lung-kwong, associate professor in the Theology Department, has been appointed by the Secretary for Home Affairs as a member of the Board of Appearance of the Journal of Family Therapy.

• Prof. Lam Man-ping, professor in the Department of Education Psychology, has been appointed by the Social Workers Registration Board as a member of the Disciplinary Committee Panel for a year from 16th January 2001.

• Prof. Lo Lung-kwong, associate professor in the Theology Department, has been appointed by the Secretary for Home Affairs as a member of the Social Workers Registration Board as a member of the Disciplinary Committee Panel for one year from 1st January 2001.

• Prof. Ronald Chung Chi-kit, associate professor in the Department of Anatomy and Computer Aided Engineering, has been elected as president of the Queensway Junior Chamber Ltd. for a year from 1st January 2001.

• Ms. Amy Lui, director of administrative services, has been appointed as the secretary as well as a member of the Selection Panel for the Sanford-Yung Scholars Programme for Excellence in Accounting Studies.

• Dr. Tang Chung, director of the Centre for Chinese Archaeology and Art, has been appointed by the Historical Museum of Hong Kong as an honorary professor and as a member of the editorial committee of Southern Ethnology and Archaeology. He has also been appointed in Hong Kong as a member of the Sichuan University Museum of Zhongshan University for three years from 1st January 2001.

• Prof. Tan Chee-beng, professor in the Department of Anthropology, has been appointed by the Queen Mary Maritime Museum as a member of the Research Committee of Liaoning Archaeology of Zhejiang University for three years from 1st January 2001.

Information in this section is provided by the Information and Public Relations Office. Contributions should be directed to that office for registration and verification before publication.)
新書

Information in this section can only be accessed with CWEM password.

若要瀏覽本部分的資料，請輸入中大校園電子郵件密碼。
公積金計劃投資成績

Investment Returns of Staff Superannuation Schemes

財務處公布公積金計劃內各項投資基金於二零零一年三月的回報如下:

From the Bursary

The investment returns of January 2001 in the Designated Investment Funds of the 1995 Scheme and 1983 Scheme are as follows:

<table>
<thead>
<tr>
<th>基金</th>
<th>1995</th>
<th>1983</th>
<th>Benchmark Return</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>新生兒</td>
<td>4.52%</td>
<td>5.16%</td>
<td>5.43%</td>
</tr>
<tr>
<td>資助</td>
<td>3.57%</td>
<td>3.71%</td>
<td>4.04%</td>
</tr>
<tr>
<td>資助</td>
<td>3.36%</td>
<td>3.73%</td>
<td>3.94%</td>
</tr>
<tr>
<td>資助</td>
<td>0.36%</td>
<td>0.41%</td>
<td>0.47%</td>
</tr>
<tr>
<td>資助</td>
<td>0.50%</td>
<td>0.51%</td>
<td>0.57%</td>
</tr>
<tr>
<td>資助</td>
<td>0.05%</td>
<td>0.19%</td>
<td>0.27%</td>
</tr>
<tr>
<td>資助</td>
<td>0.53%</td>
<td>0.53%</td>
<td>0.58%</td>
</tr>
<tr>
<td>資助</td>
<td>0.57%</td>
<td>0.57%</td>
<td>0.70%</td>
</tr>
</tbody>
</table>

僱員貸款利率下調

Repayment Interest Rate

僱員貸款利率由二零零一年二月二十八日起，由最優惠利率改為最優惠利率減一點五厘。

Consequent upon recent negotiations with Hang Seng Bank, a reduction in the Staff Loan Interest Rate from 'Best Lending Rate' to '1.5 per cent below the Best Lending Rate' has been secured for staff members from 28th February 2001.

更改教職員個人資料

Updating of Staff Personal Data

為符合個人資料保護條例及報稅需求，教職員應於變更姓名、地址、電話、婚姻/家庭狀況、學歷等後，盡早通知人事處(電話: 二六零九七一八九)。如結婚或其配偶的僱主所提供的附帶福利，這些附帶福利包括:

<table>
<thead>
<tr>
<th>福利</th>
<th>附帶福利</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>附帶福利</td>
<td>附帶福利</td>
</tr>
<tr>
<td>附帶福利</td>
<td>附帶福利</td>
</tr>
<tr>
<td>附帶福利</td>
<td>附帶福利</td>
</tr>
<tr>
<td>附帶福利</td>
<td>附帶福利</td>
</tr>
<tr>
<td>附帶福利</td>
<td>附帶福利</td>
</tr>
<tr>
<td>附帶福利</td>
<td>附帶福利</td>
</tr>
<tr>
<td>附帶福利</td>
<td>附帶福利</td>
</tr>
</tbody>
</table>

To ensure the accuracy of staff data records as required under the Personal Data (Privacy) Ordinance and for Inland Revenue reporting purposes, staff members are requested to notify the Personnel Office at the earliest possible opportunity if there are changes to their personal data, such as their name, address, telephone number, marital status, birth, or acquisition of additional qualifications. Such changes may be reported on prescribed forms obtainable from the Personnel Office (Tel. 2609 7189), and where applicable, the originals or certified true copies of relevant supporting documents should be attached.

Change of marital status or spouse's employment should be reported for clearance of the Rules for the Prevention of Double Housing Benefits.

The Art Museum Exhibitions

Art Museum Exhibitions

From the Business Office

Special Discounts Offers for CUHK Staff

From the Business Office

- The Tai Po Kau Interactive Nature Centre (Address: Tai Po Kau Village, No. 4391, Tai Po, New Territories, T.T. Tel. 2657 6557) is offering from now until 30th June 2001 a discount of 10 per cent for lunch on weekdays to CUHK staff members.
- Royal Park Hotel (Tel: 2601 2111) and Regal Riverside Hotel (Tel: 2649 7878) are offering various discounts for patronage by CUHK users. Please check with these hotels whether discounts are available before settling bills.

翻譯研究中心三十周年翻譯手稿展

RCT 30th Anniversary Translation Manuscripts Exhibition

翻譯研究中心為慶祝成立三十周年，於三月廿五至卅日與邵逸夫堂合辦「翻譯手稿展」，首次展出Burton Watson、David Hawkes、劉殿爵等中大文學英譯名家手稿共十二份。

展覽於邵逸夫堂留眾廳舉行，展覽首天傍晚並於展場設置講座，邀請作者、翻譯家及學術界界好友出席。

為慶祝成立三十周年，特於三月廿五至卅日與邵逸夫堂合辦「翻譯手稿展」，首次展出Burton Watson、David Hawkes、劉殿爵等中大文學英譯名家手稿共十二份。

為慶祝成立三十周年，特於三月廿五至卅日與邵逸夫堂合辦「翻譯手稿展」，首次展出Burton Watson、David Hawkes、劉殿爵等中大文學英譯名家手稿共十二份。

為慶祝成立三十周年，特於三月廿五至卅日與邵逸夫堂合辦「翻譯手稿展」，首次展出Burton Watson、David Hawkes、劉殿爵等中大文學英譯名家手稿共十二份。

為慶祝成立三十周年，特於三月廿五至卅日與邵逸夫堂合辦「翻譯手稿展」，首次展出Burton Watson、David Hawkes、劉殿爵等中大文學英譯名家手稿共十二份。

為慶祝成立三十周年，特於三月廿五至卅日與邵逸夫堂合辦「翻譯手稿展」，首次展出Burton Watson、David Hawkes、劉殿爵等中大文學英譯名家手稿共十二份。
體適能測試

<table>
<thead>
<tr>
<th>項目</th>
<th>方法</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>心肺功能</td>
<td>路程階測試</td>
</tr>
<tr>
<td>肌肉力量</td>
<td>手握力測試</td>
</tr>
<tr>
<td>肌肉耐力</td>
<td>肩部迫抗測試</td>
</tr>
<tr>
<td>柔軟度</td>
<td>坐位前傾測試</td>
</tr>
<tr>
<td>壓力水平</td>
<td>閱讀測試</td>
</tr>
</tbody>
</table>

測試項目及方法如下:

A和B劑每劑費用二百二十五元,乙型肝炎疫苗三劑每劑費用二百二十元,於三月二十二及二十
三日開放,至另行通告止。查詢請致電該所職員黃姑娘。

體等化驗。如化驗報告顯示有問題,會通知個別捐血者。檢驗肝炎抗原及抗體,並為有需要者
注射甲型肝炎疫苗及乙型肝炎疫苗。抽血檢驗於三月十五及十六日上午
九時至中午十二時半,以及下午二時至四時半在大學一苑舉行自我檢查
乳房工作坊,內容包括講座、錄像帶播放和模形實習。每班限額十人,
報名須電二六零九二六零九二九(九時)報名。

香港亞太研究所舉辦
HKUAS Removal Notice

香港亞太研究所於本月搬家在利黃德欄五樓, 該所資料室由三月一日起暫時
開放, 至另行通告止。查詢須致電該所職員(辦公室電話二六零九二六零九二
資料室電話二六零九二六零九二)。

The Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies will be moving to 5/F, Esther Lee
Building in March 2001. Its Documentation Unit will be temporarily closed from 1st
March 2001 until further notice. For enquiries, please call 2609 8780 (General Office) or 2609 8781 (Documentation Unit).
大學最近在四十八幢教學及行政大樓展開照明系統翻新工程，安裝高效能的照明系統，預計可節省電力三成，並改善原有的光度及照明素質，整項工程將在今年八月完成。中大是全港第一所全面進行照明系統翻新的大學，充分顯示我們的環保自覺性及責任感。

為了加強大學員生的環保意識，校方上月九至十四日舉辦環保週，展開一連串活動，包括植樹、綠色校園展覽、減廢工作坊、環保清潔行、攝影比賽、节能减排設計比賽、能源耗量競猜、辯論比賽及論壇。

環境事務督導委員會主席陳竟明教授說：「令人高興的是，無論大學高層、教職員或學生，都全力支持和參與環保週的活動。組織單位、培養他們的環保意識。我們希望藉著這些活動重新再三思考，即使『環保週』結束後，天天都仍然是『環保日』。」

環保週活動多元化
籲請員生身體力行

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動

環保週活動
環保週活動
這個節能徽號日後將貼在電器開關掣旁，提醒商場節約能源。

節能徽號設計比賽
新聞與傳播學系何潤琪(上)設計的徽號獲選為冠軍,由總務長陳鎮榮先生頒獎。亞、季軍分別由辛振業(下左)及出版事務處梅潔媚女士(下右)奪得。

論壇
環境與傳播學系何潤琪(上)設計的徽號獲選為冠軍，由總務長陳鎮榮先生頒獎。第二名由辛振業(下左)及出版事務處梅潔媚女士(下右)奪得。

論壇
環保週的壓軸活動是二月十四日舉行的「遠景規劃——二零三零年的香港」論壇,由陳竟明教授主持,五位講者為綠色和平總幹事何渭枝先生、規劃師學會會長林武魯先生、地球之友總幹事吳方笑薇女士、規劃署助理署長伍華強先生及地理學講座教授楊汝萬教授。他們分別縷述了各自對香港未來發展和規劃的建議。

宗教學術講座系列
宗教學術講座系列

新法醫治鼻咽癌
腫瘤學系臨床試驗組採用嶄新的綜合療法，代替主流的放射治療，大大提高了晚期鼻咽癌患者的生活率。

醫學院宣揚健康概念
二百名醫學院師生組隊參加二月四日舉行的馬拉松賽跑，以宣揚「健康」學院的理念，提高市民強身健體的運動意識，並鍛鍊醫生的體能和意志。根據調查，香港人運動量不足，引致癡肥、高血壓、膽固醇過高、糖尿病、骨質疏鬆、骨折、心臟病等日漸普遍。該院去年開始參加是項馬拉松賽事，並籌得款項在教學醫院設立健身中心，供醫科生使用。今屆賽程在尖沙咀文化中心起步，經三號幹線到汀九，折返後改經西區海底隧道，至灣仔金紫荊廣場為終點。醫學院隊參加了四十二公里的馬拉松賽事，亦有隊員選擇參加二十一公里半馬拉松及十公里賽。

港澳大學籃足友誼賽
澳門大學學術事務部部長彭執中先生上月三日率領該校男子籃球隊和足球隊到訪，並進行友誼賽。結果兩項賽事均由本校代表隊勝出，籃球賽果為六十九比四十七；足球則為三比二。
滬港發展聯合研究所

由本校和上海復旦大學合設的滬港發展聯合研究所,已開展一系列政策研究,探討中國加入世界貿易組織的影響,國家的西部開發、文化發展、教育等重要課題,並將會為香港和上海的持續繁榮和進一步國際化作出貢獻。

研究所的成立宗旨包括:（一）根據社會發展的需要,研究重大戰略性課題,以新觀點和新視野,向政府部門和政策機構等提供政策性建議。（二）提高滬港中文大學和復旦大學兩所研究型大學的辦學水平,進一步發揮兩校在培養人才方面的優勢。研究所的發展專題研究有中國加入世界貿易組織與滬港發展,中國中西部開發與滬港發展,滬港文化的連繫、互動和發展,以及中國的教育改革與人力資源開發。

研究所並就各研究專題,擬定相應的年度學術會議。今年三月上旬在校舍中大會堂舉行的二零零一年學術會議,就中國加入世貿組織提出一些聯合建議。